



Bilboko konpartsak



ASTE NAGUSIA 2012 // ABUZTUAK 18 - 26 AGOSTO



AURKIBIDEA / ÍNDICE

PREGOIA PREGÓN	4
JAIEN HISTORIA HISTORIA DE LAS FIESTAS	6
BILBOKO KONPARTSAK	8
GASTRONOMIKOA GASTRONÓMICO	18
HIRI KROSA	20
MAPA	22
AKTIBITATEAK ACTIVIDADES	24
PROGRAMA EGUNEZ EGUN PROGRAMA DÍA A DÍA	33
KONTZERTUEN LABURPENA RESUMEN DE CONCIERTOS	44
KONPARTSEN KONTZERTUAK CONCIERTOS DE LAS KONPARSAS	46



PREGOIA / *PREGÓN*



Eta beste urte batez Mari Jaia jai gunearen gainetik hegan dator, eta Bilboren gainetik ere bai. Eta honek beso zabalik itxaroten du. Bilbok jakin badaki, jai herrikoiak modan daudela eta inoiz baino beharrezkoak direla.

Eta konpartserook ere beso zabalik gaude bere zain. Mundu eta unibertso osoaren jai herrikoi eta parte hartzaileei hasiera emateko.

Beste behin ere bere lilurarekin txundituko gara eta gurekin parte hartzera datorren oro dantzan jarriko dugu, besoak altxatuz eta hauxe oihukatuz:

Gora Marijaia!

Gora Aste Nagusia!

Un año más Mari Jaia planea sobre el recinto festivo, y sobre Bilbao. Y éste la vuelve a esperar con los brazos abiertos. Bilbao, que reconoce que la fiesta popular esta más de moda que nunca, y es más imprescindible que nunca.

Y los konparseros y konparseras también la esperamos con los brazos abiertos. Para dar comienzo a las mejores fiestas populares y participativas del mundo mundial y del universo.

Una vez más nos impregnaremos de su embrujo y pondremos a todas las personas que vengan a participar con nosotros y nosotras a danzar, con los brazos en alto gritando:

Gora Marijaia!

Gora Aste Nagusia!

JAIEN HISTORIA



1979KO ABUZTUREN 22AN, ASTEAZKENA, MARI JAIK SUA HARTU ZUEN.

Goizeko 9.00ak ziren 1979ko abuztuaren 22 hartan. Aste Nagusiaren eta Mari Jaiaren bigarren urteurrena zen.

Arenalean ospatzen ari zen sokamuturra bukatu eta minutu batzuetara, Marijaiak sua hartu zuen Arenaleko kioskoan zegoelarik, lekukoen arabera, txarto amatatutako zigarro batek eraginda.

Jai Batzordea eta Mari Jaiaren sortzailea, Mari Puri Herrero, lanean hasi ziren ezbehar hau konpondu nahian eta bere errautsetatik Mari Jaia berri bat sortu zen jaien azken txanpa gozatzeko. Baina geroxeago bere halabehararren arabera, su garrak hartu zuen berriro.

PREGONERA



**VIRGINIA
BERASATEGI**

Kirolaria / Deportista

HISTORIA DE LA FIESTA



EL MIÉRCOLES 22 DE AGOSTO DE 1979 LA MARI JAIA ARDE EN LLAMAS.

Eran las 9 de la mañana del miércoles 22 de Agosto de 1979. El segundo año de vida de Aste Nagusia y de la Mari Jaia. Minutos despues de que acabara la Sokamuturra del Arenal la Marijaia que se encontraba protegida de las vaquillas en el Kiosko del Arenal arde de forma fortuita, según los testigos, a causa de un cigarrillo mal apagado.

La comisión de fiestas y su creadora Mari Puri Herrero se pusieron inmediatamente manos a la obra para remediar esta tragedia y una nueva Mari jaia renació de sus cenizas para disfrutar del fin de fiesta. Posteriormente volvió a entregarse a su inevitable destino, volver a ser devorada por las llamas.

TXUPINERA



**NEREA
ORIZAOLA**

Zaratas Konpartsa



KONPARTSAK

1 AIXE-BERRI

Sortze data / Año de creación: 1996

Txupinera: Sonia Charcán (1997)

Web/Blog: www.aixeberri.org

Kokalekua / Ubicación: Areatza / El Arenal



2 ALGARA

Sortze data / Año de creación: 1993

Txupinera: Isabel Izazelaia (2008)

Web/Blog: www.algara.org

Kokalekua / Ubicación: La Naja



3 ALTAPORRUE

Sortze data / Año de creación: 2004

Txupinera: Larraitz Cisneros (2007)

Kokalekua / Ubicación: Kulturgune



KONPARTSAK

4 ASKAPEÑA

Sortze data / Año de creación: 1991
Txupinera: Begoña Benedicto (2004)
Web/Blog: www.askakonpartsa.blogspot.com
Kokalekua / Ubicación: Karpagune



KONPARTSAK

7 HAU PITTU HAU

Sortze data / Año de creación: 1987
Txupinera: Miren Barrutia (1991)
Web/Blog: www.haupittuhau.org
Kokalekua / Ubicación: Euskaigune



5 BIZIZALEAK

Sortze data / Año de creación: 1978
Txupinera: Eva Dorado (1990)
Kokalekua / Ubicación: Triangune



8 HONTZAK

Sortze data / Año de creación: 1978
Txupinera: Sandra Guzmán (1995)
Kokalekua / Ubicación: Tíngladoak

6 EGUZKIZALEAK

Sortze data / Año de creación: 1989
Txupinera: Sonia Polo (2009)
Kokalekua / Ubicación: Euskaigune



9 HOR DAGO ABANTE!

Sortze data / Año de creación: 1993
Txupinera: Arantza de Jesus (1996)
Kokalekua / Ubicación: Euskaigune



KONPARTSAK

10 IRRINTZI

Sortze data / Año de creación: 1989
Txupinera: Berta García Fdez. (2001)
Kokalekua / Ubicación: Arriaga lateral



KONPARTSAK

13 KOBETA MENDI

Sortze data / Año de creación: 1978
Txupinera: Sonia Villamor (1998)
Kokalekua / Ubicación: Arriaga atzekaldea



11 KAIXO

Sortze data / Año de creación: 1981
Txupinera: Montserrat Valerio (1981)
Kokalekua / Ubicación: Arriaga atzekaldea



14 KOMANTXE

Sortze data / Año de creación: 2008
Kokalekua / Ubicación: San Nikolas
Kokalekua / Ubicación: Piratagune

12 KASKAGORRI

Sortze data / Año de creación: 1989
Txupinera: Itxaso Goti (1990)
Web/Blog: www.kaskagorri.blogspot.com
Kokalekua / Ubicación: Arriaga atzekaldea



15 MAMIKI

Sortze data / Año de creación: 1979
Txupinera: Alazne Olabarrieta (1983)
Kokalekua / Ubicación: Tingladoak



KONPARTSAK

16 MEKAÜEN

Sortze data / Año de creación: 1991

Txupinera: Patricia Lezama (2011)

Kokalekua / Ubicación: Triangune



KONPARTSAK

19 PINPILINPAUXA

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Maite Pérez (2003)

Web/Blog: www.pinpilinpauxa.org

Kokalekua / Ubicación: Tingladoak



17 MOSKOTARRAK

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Anabel Fernández Pareda (1982)

Kokalekua / Ubicación: Areatza kaia



20 SATORRAK

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Lurdes Luke (2002)

Kokalekua / Ubicación: Kulturgune

18 PA...YA

Sortze data / Año de creación: 1995

Txupinera: Arantza Garbayo (1999)

Web/Blog: www.pa-ya.biz

Kokalekua / Ubicación: Karpagune



21 SINKUARTEL

Sortze data / Año de creación: 1996

Txupinera: Marta Gerrikabeitia (2006)

Kokalekua / Ubicación: Triangune



KONPARTSAK

22 TINTIGORRI

Sortze data / Año de creación: 1978

Ohorezko Txupinera /Txupinera de honor:

Ameli Jauregizar (2005)

Txupinera: Aitziber Adell Ateca (2005)

Web/Blog: www.konpartsatintigorri.net

Kokalekua / Ubicación: San Nikolas

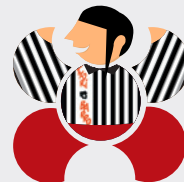


KONPARTSAK

25 TXORI BARROTE

Sortze data / Año de creación: 1981

Kokalekua / Ubicación: Euskalgune



23 TXINBOTARRAK

Sortze data / Año de creación: 2006

Txupinera: Aratz Irazabal (2010)

Web/Blog: www.txinbotarrak.org

Kokalekua / Ubicación: Kulturgune



26 URIBARRI

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Maria Jesus Agirregoitia (1979)

Kokalekua / Ubicación: San Nikolas

24 TXOMIN BARULLO

Sortze data / Año de creación: 1978

Kokalekua / Ubicación: Tingladoak



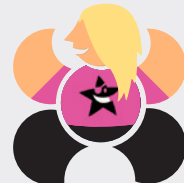
27 ZARATAS

Sortze data / Año de creación: 2006

Txupinera: Nerea Orizaola (2012)

Email: konpartsa@tas-tas.org

Kokalekua / Ubicación: Piratagune



GASTRONOMIKOA



ASTE NAGUSIKO XXXIV. SUKALDARITZA LEHIAKETAKO EKINTZEN PLANGINTZA

AREATZAN

20 ASTELEHENA

"SUKALDATZEN IKASTEN"

15 urtera arteko 60 bat haurrek sukaldari eta gastronomoen azalpenak adi-adi jarraituko dituzte. Sukaldaritza lehiaketako eta Makilaren Kofradiako kideek emango dizkiete euren lehenengo platerak prestatzeko jarraibideak.

Helburua haurrak gure kultura gastronomikora hurbilaraztea da, eta gure herrietan egin ohi diren lehiaketetan esku har dezaten bultzatzea.

21 MARTITZENA

PATATA TORTILLA LEHIAKETA.

22 EGUAZTENA

TXIPIROIAK BERE TINTAN LEHIAKETA.

23 EGUENA

BAKAILAOA BIZKAIKO ERARA LEHIAKETA

24 BARIKUA

BAKAILAOA PIL-PIL ERARA LEHIAKETA.

Egun berean Bakailaoaren Jauna izendatu eta aginte-makila emango zaio.

Txupineren urteroko bilkura

25 ZAPATUA

MARMITAKO LEHIAKETA

Aldi berean izango da Euskal Herriko XXXIII.



Marmitako Lehiaketa eta, bertan, Kantauriko bandera emango da. Aipatu behar da lehiaketa hau ez zela antolatuko Makilaren Kofradiak eta Bilboko Konpartsek antolaketaren ardura hartu izan ez balute, eta honenbestez galdua litzatekeela era honetako ekitaldietan aitzindaria izan den tradizioa.

Hegaluze dastaketa. Marmitako txapelketarekin bat eginez, Eusko Labelekin batera, 1.500 lagun ingururentzako hegaluze dastaketa antolatzen da, Bizkaiko sagardoz ondo hornituta.

26 IGANDEA

BUZTAN GISATU LEHIAKETA

Azken saillapenen sari banaketa.

GASTRONÓMICO



PLANIFICACIÓN DE LAS ACTIVIDADES DEL XXXIV CERTAMEN GASTRONÓMICO DE ASTE NAGUSIA

EL ARENAL

LUNES 20

"APRENDIENDO A COCINAR"

Unos 60 niños de hasta 15 años, recibirán las oportunas indicaciones por parte de los cocineros y gastrónomos que compondrán los jurados del Certamen Gastronómico y Makilaren Kofradia, para desarrollar sus primeros guisos.

La finalidad reside en acercar a los *bakis* a la cultura gastronómica de nuestra tierra y fomentar su participación en los diferentes concursos que se desarrollan en nuestros pueblos.

MARTES 21

CONCURSO DE TORTILLA DE PATATA.

MIÉRCOLES 22

CONCURSO DE TXIPIRONES EN SU TINTA.

JUEVES 23

CONCURSO DE BAKALAO A LA BIZKAÏNA.

VIERNES 24

CONCURSO DE BAKALAO AL PIL-PIL. Este mismo día, se proclamará al "Señor del Bakalao a quien se entregará la correspondiente Makila.

Reunión Anual de Txupineras.

SÁBADO 25

CONCURSO DE MARMITAKO.

Simultáneamente, se llevará a cabo el XXXIII Concurso de Euskal Herria de Marmitako en el



que se entregará la Bandera del Cantábrico. Es preciso comentar que si Makilaren Kofradia y Bilboko Konpartsak no hubieran asumido el trabajo que supone la organización de dicho Concurso, éste no se hubiera podido llevar a cabo, con lo que se habría perdido una tradición decana en este tipo de acontecimientos.

Degustación de bonito del Norte. Coincidiendo con el Concurso de Marmitako, se organiza conjuntamente con Eusko Label, una degustación de bonito para unas 1500 personas, bien regados con sidra de Bizkaia.

DOMINGO 26

CONCURSO DE RABO.

Entrega de los premios correspondientes a las Clasificaciones Finales.

HIRI KROSA **Barikua 24**



Beste behin ere, Aste Nagusia ate joka daukagu eta, noski, aste honek eskaintzen duen ekimen mordoan kirolerako ere badago tarterik. Aurtun, Aste Nagusia Hiri Krosaren XVI. edizioa izango dugu, gero eta ospetsuagoa den ekimena.

Esan beharra dago urteak aurrera joan ahala partaidetza gero eta handiagoa dela korrikalarien fidelotasunak ematen digun indarrarekin. Indar honek beste urte askotarako hain izaera herrikoia duen proba hau antolatzeko balio digu. Korrikalarien erosotasuna kontuan harturik, eta aurreko urteetan egin izan den bezala, berriro ere izen-ematea Interneten bidez egingo da gure webgunan eta aurtun, nobedade gisa, amaierako markak ere Bilboko Konpartsen www.bilbokokonpartsak.com webgunean plazaratuko ditugu.

Aipamen berezia egin nahi diogu orain arte hizlari izan dugun Eduardo Gastóni, osasun arazoak direla medio, aurtun ezin izango baitu proban lagundu. Aste Nagusian kirolerako lekua dagoela erakusten duen proba honetan parte hartzeko gonbita luzatzen dizuegu jai herrikoien erakusketa aproposa baitugu berau.

17:00 Pre-Benjamin, Benjamin eta Alebin neskak

17:15 Pre-Benjamin, Benjamin eta Alebin mutilak

17:30 Haur, Kadete eta Gazteak neskak

17:45 Haur, Kadete eta Gazteak mutilak

18:00 Elbarrituak

18:20 Txupete eta Txikiak neskak

18:30 Txupete eta Txikiak mutilak

18:45 Junior, Promesa, Senior eta Beteranoak



ASTE NAGUSIA 2012 // ABUZTUAK 18 - 26 AGOSTO

HIRI KROSA **Viernes 24**



Otra vez más la Aste Nagusia está a la vuelta de la esquina y como todos los años, entre las múltiples actividades que ofrece siempre hay sitio para el deporte. Este año la Aste Nagusia Hiri Krosa celebra su XVI. edición, disfrutando de una fama que va en aumento con el paso del tiempo.

Y es que hay que decir que, a medida que pasan los años, contamos con un mayor número de participantes además de contar con la fidelidad y aprobación de los participantes habituales. Esta fuerza nos da ánimos para seguir organizando esta prueba durante otros muchos años. También hemos tenido en cuenta la comodidad de los y las participantes, y como hemos venido haciendo estos años, las inscripciones se harán mediante Internet en www.bilbokokonpartsak.com y como novedad, este año también la consulta de tiempos se podrá hacer en nuestra web.

Tenemos que hacer una mención especial a la persona que hasta ahora nos ha retransmitido la prueba, Eduardo Gastón que, por motivos de salud, este año no va a poder acompañarnos en la organización de esta prueba. Os animamos a participar en este acontecimiento deportivo que refleja como nadie el carácter popular de Aste Nagusia y que demuestra que esta semana también hay sitio para el deporte.

17:00 Pre Benjamin, Benjamin y Alevín femenina

17:15 Pre Benjamin, Benjamin y Alevín masculina

17:30 Infantil, Cadete y Juvenil femenina

17:45 Infantil, Cadete y Juvenil masculina

18:00 Atletas en silla de ruedas

18:20 Txupetes y Txikiak femenina

18:30 Txupetes y Txikiak masculina

18:45 Junior, Promesas, Sénior y Veteranas/os



ASTE NAGUSIA 2012 // ABUZTUAK 18 - 26 AGOSTO



KONPARTSEN MAPA MAPA DE KONPARSAS



UDALA / AYUNTA.



PLAZA BIRIBILA
PLAZA CIRCULAR

FEVE

RIPA

RIPA

RIPA

TINGLADOS

TRIANGUNE

KULTURGUNE

EUSKALGUNE

PIRATAGUNE

AREATZA / ARENAL

ALDE ZAHARRA / CASCO VIEJO

- 1 AIXE BERRI
- 2 ALGARA
- 3 ALTAPORRUE
- 4 ASKAPENA
- 5 BIZIZALEAK
- 6 EGUZKIZALEAK
- 7 HAU PITTU HAU!
- 8 HONTZAK
- 9 HOR DAGO ABANTE!
- 10 IRRINTZI
- 11 KAIXO
- 12 KASKAGORRI
- 13 KOBETA MENDI
- 14 KOMANTXE
- 15 MAMIKI
- 16 MEKAÜEN
- 17 MOSKOTARRAK
- 18 PA...YA
- 19 PINPILINPAUXA
- 20 SATORRAK
- 21 SINKUARTEL
- 22 TINTIGORRI
- 23 TXINBOTARRAK
- 24 TXOMIN BARULLO
- 25 TXORI BARROTE
- 26 URIBARRI
- 27 ZARATAS



AKTIBITATEAK ACTIVIDADES

EGITARAUA / PROGRAMA

Zapateria 18 *Sábado*

- 17:00** Txupinaren kalejira **Alde Zaharretik** / *Kalejira del Txupín desde el Casco Viejo*
19:00 **Arriaga plaza.** Harrera **MARIJAIARI, PREGOIA** eta **JAEN HASIERAKO TXUPINA**
Plaza del Arriaga. Recepción a MARIJAI, PRECÓN y TXUPÍN DE COMIENZO DE FIESTAS
20:00 Txosnak irekitzea Marijaiarekin / *Apertura de Txosnas con Marijaia*

Domeka 19 *Domingo*

- 10:00** **Ripa:** Bloodbowl txapelketa / *Campeonato de Bloodbowl*
10:00 **Ripa:** Magic The Gathering / *Magic The Gathering*
11:00 **Ripa:** Frontainer
11:00 **Areatza:** Pintxo banaketa Athletic-eko peñekin batera
Reparto de pinxos junto con las peñas del Athletic
12:00 **Errezinto osoan:** Txalaparta eskolen agerraldia / *Concentración de escuelas de txalaparta*
16:00 **Ripa:** Skate txapelketa / *Campeonato de Skate*
17:00 **Ripa:** Frontainer
18:00 **Areatza:** Txalaparta emanaldia **HUTSUN** / *Actuación de txalaparta HUTSUN*

Astelehena 20 *Lunes*

- 10:00** **Ripa:** Xake txapelketa: Aldi berekoak / *Campeonato de ajedrez: Simultáneas*
11:00 **Ripa:** Frontainer
11:00 **Areatza:** Igel-toka txapelketa / *Campeonato de Rana*
12:00 **Euskalgunea:** Irrien Lagunen Kluba emanaldia / *Actuación Irrien Lagunen Kluba*
13:15 **Txomin Barullo:** Apar festa / *Fiesta de la espuma*
17:00 **Ripa:** Frontainer
17:30 **Areatza:** Aerobithon
19:00 **Areatza:** Eulia eta Kanpaia sari banaketa / *Reparto premios Mosca y Campana*
19:00 **Areatza kaia:** Kukaña
20:00 **Plaza Berria:** Triki-bertso kalejira

Martitzena 21 *Martes*

- 09:00** **Areatza:** Sukaldaritza lehiaketa. Patata tortila / *Concurso gastronómico. Tortilla de patatas*
10:00 **Ripa:** Xake txapelketa: Itsu-itsukoak eta anti-xakea.
Campeonato de ajedrez: A la ciega y anti-ajedrez
11:00 **Ripa:** Frontainer

- 11:00** Areatza: Igel-toka txapelketa / *Campeonato de Rana*
11:00 Tingladoak: Laborantza ekologiko tailerra / *Taller de cultivo ecológico*
12:00 Kulturgune: Irrien Lagunen Kluba emanaldia / *Actuación Irrien Lagunen Kluba*
13:15 Bailen: Apar festa / *Fiesta de la espuma*
15:00 Areatza: XV. Mus txapelketa / *XV. Campeonato de Mús*
16:30 Ripa: Konpartsen arteko Futbol 3 / *Futbol 3 interkonpartsas*
17:00 Ripa: Frontainer
19:00 Triangune: Dantza Plaza AIKO taldearekin
20:00 Zazpi kaleak: Bilbo Kantari

Eguaztena 22 Miércoles

- 09:00** Areatza: Sukaldaritza lehiaketa. Txipiroiak bere tintan
Concurso gastronómico. Txipirones en su tinta
10:00 Ripa: Xake txapelketa: Random Chess / *Campeonato de ajedrez: Random Chess*
11:00 Ripa: Frontainer
12:00 Basurtuko ospitaleko umeei bisita / *Visita a l@s niñ@s del hospital de Basurto*
12:00 Arriaga atzekalde: Irrien Lagunen Kluba emanaldia / *Actuación Irrien Lagunen Kluba*
13:15 Txomin Barullo: Apar festa / *Fiesta de la espuma*
14:00 Santiago plaza: Bertso bazkaria
17:00 Ripa: Konpartsen arteko Frontoi Txapelketa / *Campeonato de Frontón entre konparsas*
19:30 Plaza Biribila: Azkuna oporretara / *Azkuna de vacaciones*

Eguena 23 Jueves

- 09:00** Areatza: Sukaldaritza lehiaketa. Makailua bizkaitar erara
Concurso gastronómico. Bacalao a la vizcaína
10:00 Ripa: Xake txapelketa: Partida azkarrak / *Campeonato de ajedrez: Rápidas*
11:00 Ripa: Frontainer
11:00 Areatza: Tira gomaz lehiaketa / *Campeonato de Tiragomas*
11:30 Areatza: Txupinerei omenaldi txupina / *Txupín homenaje a las Txupineras*
12:00 Ripa: Onda txapelketa eta tailerrak / *Campeonato y talleres de Onda*
12:00 Piratagunea: Irrien Lagunen Kluba emanaldia / *Actuación Irrien Lagunen Kluba*
13:15 Arriaga atzekalde: Apar festa / *Fiesta de la espuma*
14:30 Esperantza frontoia: Jubilatuen bazkaria / *Comida de los jubilados*
17:00 Ripa: Frontainer
18:30 Areatza: Ikurriñari omenaldia / *Homenaje a la ikurriña*
20:00 Zazpi kaleak: Bilbo Kantari

Barikua 24 Viernes

- 09:00** Areatza: Sukaldaritza lehiaketa. Makailua pil-pil eran
Concurso gastronómico. Bacalao al pil-pil
10:00 Ripa: Xake txapelketa. Partida azkarren maratonia
Campeonato de ajedrez. Maratón de partidas rápidas
10:30 Uribitarte: Ur jolasak / *Juegos de agua*
10:30 Nerbioitik jeitsiera ekologikoa / *Bajada ecológica por el Nervión*
11:00 Ripa: Frontainer
17:00 Ripa: Frontainer
17:00 Areatza: Hiri-Krosa
17:30 Sestaotik Udaletxera: Ibaizabaltik piragua jeitsiera herrikoia
De Sestao al Ayunta: Bajada popular de piraguas por el Ibaizabal

Zapatua 25 Sábado

- 09:00** Areatza: Sukaldaritza lehiaketa: Marmitakoa / *Concurso gastronómico: Marmitako*
09:00 Ensantxe azoka: XIII Nazioarteko Xake Txapelketa / *XIII Campeonato Internacional de Ajedrez*
11:00 Ripa: Frontainer
12:00 Areatza: Hegaluze banaketa / *Raparto de Bonito*
12:00 Areatza: Ardo dastaketa / *Degustación de vinos*
14:00 Areatza: Konpartsen bazkaria / *Comida de konparsas*
17:00 Ripa: Frontainer
17:30 Arriaga: Herri Kirolak. Konpartsen arteko Xiba lehiaketa / *Concurso Xiba entre konparsas*
20:00 Areatza: Bandera Urdina/Marroia eta Palmada saria
Banderas Azul/Marrón y premio Palmada
20:00 Zazpi kaleak: Bilbo Kantari

Domeka 26 Domingo

- 09:00** Areatza: Sukaldaritza lehiaketa. Buztan-gisatua / *Concurso Gastronómico: Rabo de Toro*
10:00 Ripa: Warhammer txapelketa / *Campeonato de Warhammer*
11:00 Ripa: Frontainer
17:00 Ripa: Frontainer
23:00 Areatza-Udaletxea. JAIEN AMAIERA berezia eta agurra MARIJAIARI
Arenal-Ayuntamiento: FINAL DE FIESTAS y despedida a MARIJAIARI

UMEEN PROGRAMAZIOA

PROGRAMACIÓN INFANTIL



Domeka 19 Domingo

- 10:00** Ripa: Magic The Gathering
11:00 Ripa: Frontainer. Egin ezazu zure pilota / *Haz tu propia pelota*
11:00 Ripa: Skate Eskola / *Escuela de Skate*
11:00 Komantxe: Umeentzako jolasak / *Juegos infantiles*
12:00 Areatza / *Arenal*: Umeentzako Txalaparta tailerra / *Taller infantil de Txalaparta*
12:00 Txori Barrote: KTU: Postal bat, irri bat / *UPG: Una postal, una sonrisa*
12:00 Txomin Barullo / Mamiki: Goloka Park
17:00 Ripa: Frontainer
17:00 Txori Barrote: KTU: Sormen tailerra / *UPG: taller creativo con Kaxkarinen Kabia-rekin*

Astelehena 20 Lunes

- 11:00** Bailen: Tailerrak: Saskinazkiak / *Talleres: Saskinazkiak*
11:00 Areatzako kaia: Tailerrak: Etxeko plastilina / *Talleres: Plastilina casera*
11:00 Errezinto osoan: Umenntzako puzgarriak / *Hinchables para niñ@s*
11:00 Ripa: Frontainer
11:00 Areatza / *Arenal*: Igel-toka txapelketa / *Campeonato de rana*
11:00 Areatza / *Arenal*: Gastronomikoa. Umeentzako sukaldaritz
Gastronómico. Cocina para niños/as
11:30 Aix Berri: Puzgarriak, rokodomoa eta tailerrak / *Hinchables, rocódromo y talleres*
12:00 Euskalgune: Emanaldia / *Actuación: IRRIRI LAGUNEN KLUBA* 
13:00 Uribarri: Tailerrak: Eskulanak / *Talleres: Trabajos manuales*
13:00 Kulturgune: Talo tailerra Aitor Aurrekoetxearekin / *Taller de talo con Aitor Aurrekoetxea*
13:15 Algara: Emanaldia / *Actuación: TXAN MAGOA*
13:15 Txomin Barullo: Apar festa / *Fiesta de la espuma*
17:00 Ripa: Frontainer Klase magistrala Mikel Goñirekin / *Clase magistral con Mikel Goñi*
17:30 Aix Berri: Puxikak eta aurpegia margotzea / *Globos y pintacaras*
19:00 Aix Berri: Magoa
19:00 Triangune: Kale Antzerkia / *Teatro de Calle: ANARTZ - "Nor zara zu?"*
19:30 Karpagune: Txokolatada umeentzat / *Chocolatada para niñ@s*

Martitzena 21 Martes

- 10:00** Ripa: Futbol 3 Athletic Fundazioarekin / *Futbol 3 con la Fundación Athletic*
11:00 Areatza / *Arenal*: Igel-toka txapelketa / *Campeonato de rana*
11:00 Karpagune: Tailerrak: Aix errotak / *Talleres: Molinos de viento*



- 11:00** Errezinto osoan: Umenntzako puzgarriak / *Hinchables para niños/as*
11:00 & 17:00 Ripa: Frontainer
11:00 Tingladoak: Laborantza ekologiko tailerra / *Taller de cultivo ecológico*
12:00 Kulturgune: Emanaldia / *Actuación: ILK: URTXINTXA* 
13:00 Uribarri: Tailerrak: Zientzia tailerra / *Talleres: Taller de ciencias*
12:00 Euskalgune: Pailazoak / *Payasos: PATXIN ETA PATXON*
13:15 Bailen: Apar festa / *Fiesta de la espuma*
17:00 Zaratas: Txoxongiloak EL TENDERETekin / *Marionetas con el grupo EL TENDERETE*
17:00 Irrintzi: Pintura tailerra bizkarhezur bifidodun taldearentzat
Taller de pintura para el grupo de espina bífida
19:30 Karpagune: Txokolatada umeentzat / *Chocolatada para niñas y niños*

Eguaztena 22 Miércoles

- 10:00** Ripa: Futbol 3 Athletic Fundazioarekin / *Futbol 3 con la Fundación Athletic*
11:00 Bailen: Tailerrak: Largabista katalajoak / *Talleres: Prismáticos Largavista*
11:00 Triangune: Umeentzako tailerra: malabreak / *Talleres para niñ@s: malabares*
11:00 Errezinto osoan: Umeentzako puzgarriak / *Hinchables para niñ@s*
11:00 & 17:00 Ripa: Frontainer. Zesta Puntaren eguna / *Día de la Cesta Punta*
12:00 Arriaga atzekalde: Emanaldia / *Actuación: IRRIRI LAGUNEN KLUBA* 
12:00 Basurtuko ospitaleko umeei bisita / *Visita a l@s niñ@s del hospital de Basurto*
12:00 Euskalgune: Zirkoa / *Circo*
13:00 Uribarri: Tailerrak: Zientzia tailerra / *Talleres: Taller de ciencias*
13:00 Karpagune: Txoxongiloak EL TENDERETekin / *Marionetas con el grupo EL TENDERETE*
13:15 Txomin Barullo: Apar festa / *Fiesta de la espuma*
17:30 Tintigorri: Emanaldia / *Actuación: EL MAGO BALBI*
21:00 Moskotarrak: Umeen motor lasterketa / *Carrera infantil de motos*

Eguena 23 Jueves

- 11:00 Areatzako kaia: Tailerrak / Kometak / Talleres: Cometas
11:00 Tingladoak: Tailerrak: Kartulinazko txontxongiloak / Talleres: Marionetas de cartulina
11:00 Errezinto osoan: Umeentzako puzgarriak / Hinchables para niños
11:00 & 17:00 Ripa: Frontainer: Palaren eguna / Día de la Pala
11:00 Komantxe: Talo eta ogi tailerra / Taller de talo y pan
11:00 Txori Barrote: KTU: Sormen tailer / UPG: taller creativo con Kaxkarinen Kabia-rekin
11:00 Areatza: Tiragomas txapelketa / Campeonato de tiragomas
11:00 Euskalgune / Kulturgune: ILK: gurpildun aukietan saskibaloia / Baloncesto en sillas de ruedas
12:00 Piratagune: Emanaldia / Actuación: ILK: GOLOKA 
12:00 Piratagune: Onda txapelketa eta tailerrak / Campeonato y talleres de Onda
13:00 Uribarri: Tailerrak: Xaboi ponpa erraldoiak / Talleres: Pompas de jabón gigantes
13:00 Kulturgune: Ipuin kontalaria / Cuentacuentos
13:15 Arriaga atzekaldea: Apar festa / Fiesta de la espuma
18:00 Aix Berri: Velcro Wall
19:30 Karpagune: Txokolatada umeentzat / Chokolatada para niños

Barikua 24 Viernes

- 11:00 Komantxe: Umeentzako jolasak / Juegos infantiles
11:00 & 17:00 Ripa: Frontainer: Xarearen eguna / Día del Xare
13:00 Kulturgune: "Piratak" kalejira Golokarekin / Kalejira "Piratak" con Goloka
17:30 Areatza / Arenal: Hiri Krosa

Zapatua 25 Sábado

- 11:00 Komantxe: Jolasak / Juegos
11:00 & 17:00 Ripa: Frontainer: Erremontearen eguna / Día del remonte
12:30 Euskalgune: Haur berbena / Berbena infantil TXORROMORRO TALDEA
13:00 Kulturgune: Haurrentzako antzerkia / Teatro infantil TTR TEATRO - "SALAM"

Domeka 26 Domingo

- 11:00 Komantxe: Jolasak / Juegos
11:00 & 17:00 Ripa: Frontainer: Laxoaren eguna / Día del Laxoa
13:00 Kulturgune: Tailerrak / Talleres
18:00 Aix Berri: Velcro Wall

PROGRAMA EGUNEZ EGUN PROGRAMA DÍA A DÍA

ZAPATUA 18 SÁBADO

17:00	Txupinaren kalejira Zazpi Kaleetatik / <i>Kalejira del Txupín desde el Casco Viejo</i>
18:00	Harrera ofiziala Arriaga Antzokian / <i>Recepción oficial en el Arriaga</i>
19:00	Arriaga plaza Harrera MARIJAIARI, PREGOIA eta JAIEN HASIERAKO TXUPINA <i>Recepción a MARIJAI, PREGÓN y TXUPÍN DE COMIENZO DE FIESTAS</i>
20:00	Txosnak irekitzea Marijaiarekin / <i>Apertura de Txosnas con Marijaia</i>
20:30	Arriaga plaza Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i>
22:00	Kaskagorri Kaskapoteoa jokuekin / <i>Kaskapoteo con juegos</i>
22:45	Su Ikusgarriak / <i>Fuegos Artificiales</i>
00:30	Pinpilaupauxa MANOLO KABEZABOLO Y LOS QUE NO DAN PIE <i>CON BOLO (Kontzertua / Concierto)</i>

DOMEKA 19 DOMINGO

10:00	Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupín</i>
10:00	Ripa Bloodbowl (lehiaketa / <i>torneo</i>)
10:00	Ripa Magic The Gathering
11:00	Ripa Frontainer
11:00	Ripa umeentzako Skate Eskola / <i>Escuela de Skate para niños</i>
11:00	Areatza / <i>Arenal</i> Pintxo banaketa Athletic-eko peñekin batera <i>Reperto de pintxos junto con las peñas del Athletic</i>
11:00	Komantxe Umeentzako jolasak / <i>Juegos infantiles</i>
11:00	Kaskagorri Kaskateraza eta pizsina
12:00	Areatza / <i>Arenal</i> Umeentzako Txalaparta tailerra / <i>Taller infantil de Txalaparta</i>
12:00	Txori Barrote Keinu Txikien Unibertsitatea: postal bat, irri bat <i>Uniberso de los pequeños gestos: una postal, una sonrisa</i>
12:00	Txomin Bar. / Mamiki Goloka Park
12:00	Errezinto osoan Txalaparta eskolen agerraldia / <i>Concentración de escuelas de txalaparta</i>
14:00	Karpagune Karpaguneko bazkaria
15:00	Txori Barr. / Kaskagorri Bazkaria eta bazkalostea PENTATONIX FOLK taldearekin <i>Comida y sobremesa con el grupo PENTATONIX FOLK</i>

15:00	Kobeta Mendi Konpartsako bazkaria / <i>Comida del Konparsa</i>
15:00	Albaporru Bertso bazkaria: JON MAIA eta UNAI ITURRIAGA
16:00	Ripa Skate txapelketa / <i>Campeonato de Skate</i>
17:00	Ripa Frontainer
17:00	Karpagune Hitzaldia "Nafarroa 500 urte" <i>Charla</i>
17:00	Komantxe Herri denda / <i>Feria de asociaciones</i>
18:00	Areatza / <i>Arenal</i> Txalaparta emanaldia HUTSUN / <i>Actuación de txalaparta HUTSUN</i>
19:30	Karpagunea Txokolatada umeentzat / <i>Chocolatada para niños</i>
19:30	Kulturgunea Poteoa FABE DE FUKA taldearekin / <i>Poteo con el grupo FABE DE FUKA</i>
20:00	Kaskagorri / Txori Barr. Poteoa / <i>Poteo</i>
20:00	Algara URBELTZEN Dantza Ganbara
20:30	Arriaga plaza Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i>
20:30	Euskalgune Dantza plaza MUGARIK EZ
21:00	Tintigorri MALOS RATOS (kontzertua / <i>concierto</i>)
22:45	Su Ikusgarriak / <i>Fuegos Artificiales</i>
23:00	Algara PRISCILLA BAND (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:00	Karpagune FDLN + ZEIN DA ZEIN + DJ JAZZ (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:30	Kulturgune AKERBELTZ (erromeria / <i>romería</i>)
23:30	Kaskagorri SOLTE + LA POP'LLA (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:30	Piratagune ESTEKA + SOBIETH + DISTORSION (kontzertua / <i>concierto</i>)
00:30	Algara DJ BULL
02:00	Pinpilaupauxa OPERACIÓN TRAVESTI: OTÉ BADULAKE

ASTELEHENA 20 LUNES

10:00	Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupin</i>
10:00 Ripa	Xake-txapelketa. Aldi berekoak <i>Campeonato de Ajedrez. Simultáneas</i>
11:00 Areatza / Arenal	Gastronomikoa. Umeentzako sukaldaritza <i>Gastronómico. Cocina para niños/as</i>
11:00 Bailen	Umeentzako tailerra: saskinazkiak <i>Talleres para niños/as: saskinazkiak</i>
11:00 Areatza / Arenal	Umeentzako tailerra: ebeko plastilina <i>Talleres para niños/as: plastilina casera</i>
11:00 Errezinto osoan	Umeentzako puzgarriak / <i>Hinchables para niñ@s</i>
11:00 Ripa	Frontainer
11:00 Kaskagorri	Kaskateraza eta piszina
11:00 Areatza / Arenal	Igel-toka txapelketa / <i>Campeonato de Rana</i>
11:00	IRRIEN LAGUNE KLUBA (kale animazioa / <i>animación callejera</i>)
11:30 Aix Berri	Puzgarriak, rokodromoa eta tailerrak <i>Hinchables, rocódromo y talleres</i>
12:00 Euskalgune	IRRIEN LAGUNEN KLUBA (emanaldia / <i>actuación</i>)
12:30 Kaskagorri	Kalejira kaskabatukadarekin / <i>Kalejira con la kaskabatukada</i>
13:00 Uribarri	Umeentzako tailerra: eskulanak <i>Taller para niñ@s: trabajos manuales</i>
13:00 Kulturgune	Aitor Aurrekoetxea (talo tailerra / <i>taller de talo</i>)
13:00 Algara	TXAN MAGOA (emanaldia / <i>actuación</i>)
13:15 Txomin Barullo	Apar festa / <i>Fiesta de la espuma</i>
13:00 Algara	Euskara ikasten ari direnen jaia. Paella lehiaketa eta bazkaria. Bazkalostean TXAN MAGOA (helduentzat)
14:00 Euskalgune	Euskalguneko bazkaria / <i>Comida de Euskalgune</i>
15:00 Kulturgune	Euskal Herriko Nekazarien bazkaria <i>Comida de Agricultores de Euskal Herria</i>
16:00 Euskalgune	Euskara saria / <i>Premio euskara</i>
16:30 Kaskagorri	Kaskajartada
16:30 Euskalgune	Elektrotxaranga AKODAS BOZINE
17:00 Ripa	Frontainer
17:00 Komantxe	Herri denda / <i>Feria de asociaciones</i>

17:30 Areatza / Arenal	Aerobithon
17:30 Aix Berri	Puxikak eta aurpegia margoztea / <i>Pintacaras y globos</i>
19:00 Areatza / Arenal	Eulia eta Kanpaia sari banaketa / <i>Reparto premios Mosca y Campana</i>
19:00 Areatzako kaia	Kukaña
19:00 Triangune	ANTZART – Nor zara zu? (kale antzerkia / <i>teatro de calle</i>)
19:00 Aix Berri	Magoa
19:30 Karpagune	Txokolatada umeentzat / <i>Txokolatada para niñ@s</i>
19:30 Txomin Barullo	TODO O NADA (kontzertua / <i>concierto</i>)
20:00 Plaza berria	Triki-berto kalejira
20:00 Kaskagorri	ZE ESATEK! (kontzertua / <i>concierto</i>)
20:00 Uribarri	Txorizo banaketa / <i>Reparto de txorizo</i>
20:00 Komantxe	Ginkana Poteo
20:30 Arriaga plaza	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
21:00 Kulturgune	Poteoa SKANDALUE elektrotxarangarekin <i>Poteo con la elektrotxaranga SKANDALUE</i>
21:00 Tintigorri	LONGFATHERS (kontzertua / <i>concierto</i>)
22:30 Kaskagorri	Kaskapoteo musikatua / <i>Kaskapoteo musicado</i>
22:45	Su Ikusgarriak / <i>Fuegos Artificiales</i>
23:00 Algara	AKATZ (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:00 Karpagune	THE SCALONES + UKABILLA (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:15 Txomin Barullo	SIN RUMBA FIJA (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:30 Euskalgune	IZARGI (erromeria / <i>romería</i>)
23:30 Piratagune	LA FEA DORIS + DEVIL VOW (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:30 Pinpilinpauza	LA OGRA (kontzertua / <i>concierto</i>)
20:45 Txomin Barullo	DJ MIMI
01:00 Txori Barrote	Elkartasun keinuen ordua / <i>Hora de los gestos de solidaridad</i>

MARTITZENA 21 MARTES

09:00	Areatza / Arenal	Sukaldaritza lehiaketa: Patata-tortilla <i>Concurso Gastronómico: Tortilla de patatas</i>
10:00		Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupín</i>
10:00	Ripa	Xake-txapelketa. Itsu-itsukoak eta anti-xakea <i>Campeonato de ajedrez. A la ciega y anti-ajedrez</i>
10:00	Piratagune	Tas-Tas eta Irola Irratia zuzenean <i>Tas-Tas e Irola Irratia emisión en directo</i>
11:00	Karpagune	Umeentzako tailerra: aixe errotak <i>Talleres para niñ@s: molinos de viento</i>
11:00	Errezinto osoan	Umeentzako puzgarriak / <i>Hinchables para niñ@s</i>
11:00	Tingladoak	Laborantza ekologiko tailerra / <i>Taller de cultivo ecológico</i>
11:00	Ripa	Frontainer
11:00	Kaskagorri	Kaskateraza eta piszina
11:00	Areatza / Arenal	Igel-toka txapelketa / <i>Campeonato de rana</i>
11:00		IRRIEN LAGUNE KLUBA (kale animazioa / <i>animación callejera</i>)
12:00	Kulturugune	ILK: URTXINTXA (emanaldia / <i>actuación</i>)
13:00	Uribarri	Umeentzako tailerra: zientzia tailerra <i>Taller para niñ@s: taller de ciencia</i>
13:00	Euskalgune	PATXIN ETA PATXON (pailazoak / <i>payasos</i>)
13:15	Bailen	Apar festa / <i>Fiesta de la espuma</i>
13:30	Moskotarrak	Bingo Gorringo txapelketa / <i>Campeonato Manda Huevos</i>
15:00	Areatza / Arenal	XV. Mus txapelketa / <i>XV. Campeonato de Mus</i>
15:00	Piratagune / Triangune	Bazkaria / <i>Comida</i>
16:00	Aixe Berri	Tular Irratia / <i>Radio Tular</i>
16:30	Ripa	Konpartsen arteko futbol3 / <i>Futbol 3 entre konparsas</i>
17:00	Ripa	Frontainer
17:00	Zaratas	Txontxongiloak EL TENDERETekin <i>Marionetas con el grupo EL TENDERETE</i>
17:00	Komantxe	Herri denda / <i>Feria de asociaciones</i>
18:00	Kobeta Mendi	DEBAKO ELEKTROTXARANGA (poteoa / <i>poteo</i>)
18:00	Irrintzi	Pintura tailerra bizkarhezur bifidodun taldearentzat <i>Taller de pintura para el grupo de espina bifida</i>
19:00	Triangune	Dantza plaza AIKO taldearekin
19:30	Karpagune	Txokolatada umeentzat / <i>Chocolatada para niñ@s</i>
19:30	Txori Barrote	Elkartasun keinuen poteoa / <i>poteo de los gestos de solidaridad</i>



ASTE NAGUSIA 2012 // ABUZTUAK 18 - 26 AGOSTO

20:00	Zazpi Kaleak	Bilbo Kantari
20:00	Moskotarrak	Berdintasunaren aldeko txanda / <i>Turno por la igualdad</i>
20:00	Uribarri	Paperezko hegazkinen txapelketa / <i>Concurso de aviones de papel</i>
20:30	Arriaga plaza	Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i>
21:00	Mamiki	Bertsolariak
22:45		Su Ikusgarriak / Fuegos Artificiales
21:00	Moskotarrak	Sartu gola itsasadarrari / <i>Mete un gol a la ría</i>
23:00	Mamiki	PURO LUEGO (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:00	Kaskagorri	EH SOUND HIP HOP GAUA (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:00	Algara	ANJE DUHALDE (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:00	Karpagune	DJ BULL
23:30	Euskalgune	SIROKA + ITZIARREN SEMEAK (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:30	Aixe Berri	VENDETTA (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:30	Kulturugune	LOS PILINDRAJOS + PIKADURA (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:30	Piratagune	PENADAS POR LA LEY + CARNICEROS DEL NORTE + WILLIS DRUMMOND (kontzertua / <i>concierto</i>)
24:00	Tintigorri	FAMILY TRIP (kontzertua / <i>concierto</i>)
00:30	Pinpilinpauza	DISTORSION (kontzertua / <i>concierto</i>)

EGUAZTENA 22 MIÉRCOLES

09:00	Areatza / Arenal	Sukaldaritza lehiaketa: Txipiroiak bere tintan <i>Concurso Gastronómico: Txipirones en su tinta</i>
09:00	Komantxe	Bideo Rally
10:00		Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupín</i>
10:00	Ripa	Xake txapelketa: Random Chess <i>Campeonato de Ajedrez: Random Chess</i>
10:00	Ripa	Futbol 3 Athletic Fundazioarekin <i>Futbol 3 con la Fundación Athletic</i>
11:00	Bailen	Umeentzako tailerra: Largabista katalajeoak <i>Talleres para niños/as: Prismáticos Largavista</i>
11:00	Triangune	Umeentzako tailerra: Malabareak <i>Talleres para niños/as: Malabares</i>
11:00		IRRIEN LAGUNE KLUBA (kale animazioa / <i>animación callejera</i>)
11:00	Errezinto osoan	Umeentzako puzgarriak / <i>Hinchables para niños/as</i>
11:00	Ripa	Frontainer

ASTE NAGUSIA 2012 // ABUZTUAK 18 - 26 AGOSTO



11:00	Txori Barrote	KTU: sormen tailerra KAXKANIREN KABIAREKIN <i>UPG: taller creativo con KAXKARINEN KABIA</i>
11:00	Kaskagorri	Kaskateraza eta pizsina
12:00	Arriaga atzekaldea	IRRIEN LAGUNEN KLUBA (emanaldia / actuación)
12:00	Euskalgune	Zirkoa / Circo
12:00	Basurto	Basurtuko ospitaleko umeei bisita <i>Visita a I@s niñ@s del hospital de Basurto</i>
13:00	Uribarri	Umeentzako tailerra: Zientzia tailerra <i>Taller para niños/as: Taller de ciencia</i>
13:00	Kulturgune	Tontxongiloak EL TENDERETE taldearekin <i>Marionetas con el grupo EL TENDERETE</i>
13:00	Aixe Berri	Triki Poteoa
13:15	Txomin Barullo	Apar festa / Fiesta de la espuma
14:00	Algara	Iparralde eguna: Kantu bazkaria NIKO ETXARTekin
14:00	Santiago plaza	Berto bazkaria
17:00	Ripa	Frontainer
17:00	Komantxe	Herri denda / Feria de asociaciones
17:30	Tintigorri	EL MAGO BALBI (emanaldia / actuación)
17:30	Aixe Berri	Aixe-Twister
18:30	Triangune	LUPITA Y TIERNO (kontzertua / concierto)
19:00	Mamiki	Bertsolariak
19:30	Plaza Biribila	Azkuna oporretara / Azkuna de vacaciones
20:30	Arriaga plaza	Suzko zezena / Toro de fuego
20:30	Kulturgune	Poteoa ERRERRE TXARANGAREKIN / Poteo con la TXARANGA ERRERRE
20:30	Kaskagorri	Azkunaden ordua / La hora de las Azkunas
20:30	Karpagune	TXIMINO (kontzertua / concierto)
20:30	Komantxe	Kaleak Okupatzen! Kalejira musikatua <i>Ocupando las calles! Kalejira con música</i>
21:00	Moskotarrak	Umeen motor lasterketa / Carrera infantil de motos
21:00	Triangune	PLEONAKIS PLEKTOS (kontzertua / concierto)
22:00	Komantxe	Bideo Rally sariak / Premios Bideo Rally
22:45	Su Ikusgarriak	Fuegos Artificiales
23:00	Karpagune	ALDATZ (berbena / verbena)
23:00	Kaskagorri	SKATU + EXAIXU (kontzertuak / conciertos)
23:15	Txomin Barullo	DAVID RAS (kontzertua / concierto)
23:30	Euskalgune	NORTE APACHE + PIRATA'S SOUND SISTEMA (kontzertua / concierto)

23:30	Tintigorri	JOSE ANTONIO PAHINO (kontzertua / concierto)
23:30	Kulturgune	PABLO HASEL + LOS CHIKOS DEL MAIZ (kontzertuak / conciertos)
23:30	Piratagune	MENTEGUERRA + RAPEROS DE EMAUS (kontzertuak / conciertos)
00:30	Txomin Barullo	MIS OVARIOS 33 (kontzertua / concierto)
01:00	Txori Barrote	Elkartasun keinuen ordua / Hora de los gestos de solidaridad
00:30	Pinpilinpauxa	Pinpijaia / Fiesta Pinpi

EGUENA 23 JUEVES

09:00	Areatza / Arenal	Sukaldaritza lehiaketa: Bakailaoa bizkaitar erara. Izena ematea <i>Concurso Gastronómico: Bacala a la bizkaina. Inscripción</i>
10:00	Ripa	Xake-txapelketa: Partida azkarren txapelketa <i>Campeonato de Ajedrez: Campeonato de partidas rápidas</i>
10:00	Komantxe	Baseriko produktuen erakusketa / Exposición de productos de baserri
11:00	Areatzako kaia	Umeentzako tailerra: Kometak / Talleres para niños/as: Cometas
11:00	Tingladoak	Umeentzako tailerra: Kartulinazko txontxongiloak <i>Talleres para niños/as: Marionetas de cartulina</i>
11:00	Errezinto osoan	Umeentzako puzgarriak / Hinchables para niños/as
11:00	Ripa	Frontainer: Palaren eguna / Día de la Pala
11:00	Euskalgune / Kulturgune	ILK: gurgildun aukietan saskibaloia / Baloncesto en sillas de ruedas
11:00	Kaskagorri	Kaskateraza eta pizsina
11:00	Komantxe	Talo eta ogi tailerra / Taller de talo y pan
11:00	Txori Barrote	Keinu Txikien Unibertsitatea: Sormen tailerra Kaskarinen Kabiarekin <i>Uniberso de los pequeños gestos: Taller creativo con Kaskarinen Kabia</i>
11:00	Areatza / Arenal	Tira gomak txapelketa / Campeonato de Tiragomas
11:30	Areatza / Arenal	IRRIEN LAGUNE KLUBA (kale animazioa / animación callejera)
12:00	Piratagune	ILK: GOLOKA (emanaldia / actuación)
12:00	Ripa	Onda txapelketa eta tailerrak / Campeonato y talleres de Onda
13:00	Uribarri	Umeentzako tailerra: xaboi ponpa erraldoiak <i>Taller para niños/as: pompas de jabón gigantes</i>
13:00	Kulturgune	Ipuin kontalaria / Cuenta cuentos
13:15	Arriaga atzekaldea	Apar festa / Fiesta de la espuma
13:30	Komantxe	Jolasak eta herri probak / Juegos y pruebas
14:00	Algara	Berto bazkaria: ARKAITZ ESTIBALLES eta JULIO SOTO
14:30	Esperantza Frontoia	Jubilatuaren bazkaria / Comida de los jubilados

14:30	Mamiki	Konpartsako bazkaria / <i>Comida de konparso</i>
15:00	Kaskagorri	Kaskabazkaria
15:00	Karpagune	Bazkari internacionalista / <i>Comida internacionalista</i>
17:00	Ripa	Frontainer
17:00	Mamiki	Triki Trixa
17:00	Triangune	Poteo internacionalista musikatua <i>Poteo internacionalista musicado</i>
17:00	Karpagune	Murala eta tailerrak / <i>Mural y talleres</i>
17:00	Komantxe	Herri denda / <i>Feria de asociaciones</i>
17:00	Txori Barrote	Keinu Txikien Unibertsota: Sormen tailerra Kaskarinen Kabiarekin <i>Uniberso de los pequeños gestos: Taller creativo con Kaskarinen Kabia</i>
18:00	Aixe Berri	Velcro Wall
18:30	Areatza / <i>Arenal</i>	Ikurriñari omenaldia / <i>Homenaje a la ikurriña</i>
19:00	Uribarri	Dantza tailerra / <i>Taller de baile</i>
19:00	Hontzak	AQUÍ MANDO YO + JUANITO PIQUETE (kontzertuak / <i>concertos</i>)
19:30	Karpagune	Txokolatada umeentzat / <i>Txokolatada para niñ@s</i>
19:30	Triangune	FEIZ NO MOR (kontzertua / <i>concerto</i>)
19:30	Mamiki	Kalejira BATUKADA MAMIKI
20:00	Zazpi Kaleak	Bilbo Kantari
20:00	Komantxe	CÍA. DISPARATE - "Hankaz Gora" (kale antzerkia / <i>teatro de calle</i>)
20:30	Arriaga plaza	Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i>
20:30	Triangune	METAL MILITIA (kontzertua / <i>concerto</i>)
21:00	Kaskagorri	Poteoa beteranoeekin / <i>Poteo con los veteranos</i>
21:00	Moskotarrak	Itsusien txapelketa / <i>Concurso de Feos</i>
21:15	Kaskagorri	Kantzontzilo eta kulero lasterketa / <i>Carrera de calzoncillos y bragas</i>
22:45		Su Ikusgarriak / <i>Fuegos Artificiales</i>
23:30	Euskalgune	GORA HERRIA (erromeria / <i>romería</i>)
23:30	Kulturgune	LOS ZIPOLOTES TXIRRIAS + THE CHERRY BOPPERS (kontzertuak / <i>concertos</i>)
24:00	Triangune	Playback
24:00	Mamiki	AURORA BELTRAN Y EVA RADA (kontzertua / <i>concerto</i>)
00:30	Pinpilinpauxa	LOS GANDULES (kontzertua / <i>concerto</i>)
00:30	Triangune	Playback
01:00	Txori Barrote	Elkartasun keinuen ordua / <i>Hora de los gestos de solidaridad</i>
01:30	Hontzak	Berakatz zopa banaketa / <i>Reparto de sopa de ajo</i>
02:00	Mamiki	ANUSKA PITUSKA vs MULDIE (DJ)
03:00	Karpagune	Kroketa lehiaketa / <i>Campeonato de croketa</i>

BARIKUA 24 VIERNES

09:00	Areatza / <i>Arenal</i>	Sukaldaritza lehiaketa: Bakailaoa pil-pil erara. <i>Concurso Gastronómico: Bacalao al pil-pil</i>
10:00		Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupín</i>
10:00	Ripa	Xake-txapelketa: Partida azkarren maratonia <i>Campeonato de Ajedrez: Maratón de partidas rápidas</i>
10:30	Uribartarte	Ur jolasak / <i>Juegos de agua</i>
10:30		Nerbioitxik piragua jeitsiera ekologikoa Bajada ecológica de piraguas por el Nervián
11:00	Ripa	Frontainer. Xarearen eguna / <i>Día del Xare</i>
11:00	Kaskagorri	Kaskateraza eta piszina
11:00	Karpagune	Atun errea / <i>Atún asado</i>
11:00	Komantxe	Umeentzako jolasak / <i>Juegos infantiles</i>
13:00	Kulturgune	"Piratak" kalejira Golkarekin / <i>Kalejira "Piratak" con Goloka</i>
14:00	Euskalgune	Konpromiso bazkaria / <i>Comida compromiso</i>
17:00	Ripa	Frontainer. Xarearen eguna / <i>Día del Xare</i>
17:00	Komantxe	Herri denda / <i>Feria de asociaciones</i>
17:30	Areatza / <i>Arenal</i>	XVI. Hiri Kroa
17:30	Sestaotik Udaletxera	Ibaizabaltik piragua jeitsiera herrikoa <i>Bajada popular de piraguas por el Ibaizabal</i>
20:00	Txomin Barullo	Kalejira. FANFARRIA TXOMIN
20:00	Kaskagorri	Afrikar dantza tailerra / <i>Taller de danzas africanas</i>
20:00	Karpagune	ZUHAITZ ZATITUAK (kontzertua / <i>concerto</i>)
20:00	Komantxe	Poteo musikatua / <i>Poteo con música</i>
20:00	Txori Barrote	Elkartasun keinuen poteoa / <i>Poteo de los gestos de solidaridad</i>
20:30	Arriaga plaza	Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i>
22:45		Su Ikusgarriak / <i>Fuegos Artificiales</i>
23:00	Karpagune	DJ KOSKA
23:00	Euskalgune	DJ ELEPUNTO
01:00	Txori Barrote	Hator elkartasun unibertsora / <i>Ven al universo de la solidaridad</i>
00:30	Pinpilinpauxa	STAR GLAM (emanaldia / <i>actuación</i>)
00:30	Pinpilinpauxa	LAS FELLINI (emanaldia / <i>actuación</i>)
01:00	Txori Barrote	Elkartasun keinuen ordua / <i>Hora de los gestos de solidaridad</i>

ZAPATUA 25 SÁBADO

09:00	Areatza / Arenal	Sukaldaritza lehiaketa: Marmitakoa <i>Concurso gastronómico: Marmitako</i>
09:00	Zabalguneko Merkatua	XIII. Nazioarteko Xake Txapelketa
	Mercado del Ensanche	XIII. Campeonato Internacional de Ajedrez
10:00		Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupín</i>
11:00	Ripa	Frontainer: Erremontearen eguna / <i>Día del Remonte</i>
11:00	Kaskagorri	Kaskateraza eta pizsina
11:00	Komantxe	Umeentzako jolasak / <i>Juegos infantiles</i>
12:00	Areatza / Arenal	Hegaluze banaketa / <i>Reperto de Bonito</i>
12:00	Areatza / Arenal	Ardo dastaketa / <i>Degustación de vinos</i>
12:30	Euskalgune	TXORROMORRO TALDEA (Haur berbena / <i>Verbena infantil</i>)
13:00	Kulturgune	Haurrentzako "Salam" antzerkia TTR TEATRO taldearekin <i>Teatro infantil "Salam" con el grupo TTR TEATRO</i>
13:00	Komantxe	Poteoa HEGOHAIZE taldearekin / <i>Poteo con el grupo HEGOHAIZE</i>
14:00	Areatza / Arenal	Konparsen bazkaria / <i>Comida de konparsas</i>
17:00	Ripa	Frontainer: Erremontearen eguna / <i>Día del Remonte</i>
17:00	Komantxe	Herri denda / <i>Feria de asociaciones</i>
17:30	Arriaga plaza	Herri Kirolak. Konparsen arteko Xiba lehiaketa
		Herri Kirolak: <i>Concurso Xiba entre konparsas</i>
20:00	Areatza / Arenal	Bandera Urdina / Marroia eta Palmada saria <i>Banderas Azul / Marrón y premio Palmada</i>
20:00	Zazpi Kaleak	Bilbo Kantari
20:00	Kaskagorri	Kaskapoteo
20:00	Komantxe	Antzerkia / <i>Teatro</i>
20:30	Arriaga plaza	Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i>
22:45		Su Ikusgarriak / <i>Fuegos Artificiales</i>
00:30	Pinpilinpauxa	GRATIS (kontzertua / <i>concierto</i>)
01:00	Txori Barrote	Elkartasun keinuen ordua / <i>Hora de los gestos de solidaridad</i>

DOMEKA 26 DOMINGO

09:00	Areatza / Arenal	Sukaldaritza lehiaketa: Buztan-gisatua <i>Concurso Gastronómico: Guisado de Rabo de Toro</i>
10:00		Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de los txistularis y txupín</i>
10:00	Ripa	Warhammer (lehiaketa / <i>Torneo</i>)
11:00	Ripa	Frontainer: Laxoaren eguna / <i>Día del Laxo</i>
11:00	Kaskagorri	Kaskateraza eta pizsina
11:00	Komantxe	Umeentzako jolasak / <i>Juegos infantiles</i>
12:30	Karpagune	AHAZTUAK (Hitzaldia / <i>Charla</i>)
13:00	Kulturgune	Haurrentzako tailerrak / <i>Talleres para niñ@s</i>
13:30	Karpagune	ROJO CANCIONERO (kontzertua / <i>concierto</i>)
15:00	Kaskagorri / Txori Barrote	Bazkaria
17:00	Ripa	Frontainer: Laxoaren eguna / <i>Día del Laxo</i>
17:00	Kaskagorri / Pa...Ya	Guerra Zikina / <i>Guerra Sucia</i>
17:00	Komantxe	Herri denda / <i>Feria de asociaciones</i>
17:00	Kaskagorri	Erromeria / <i>Romería</i>
18:00	Aixe Berri	III Aho-izotz jautiketa lehiaketa <i>III Concurso de lanzamiento de hielo con la boca</i>
18:00	Aixe Berri	Velcro Wall
20:00	Karpagune	Txibaburduntzi eta Askapeña zozketa <i>Txibaburduntzi y sorteo Askapeña</i>
20:30	Arriaga Plaza	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
22:00	Komantxe	Afaria / <i>Cena</i>
22:45		Su Ikusgarriak / <i>Fuegos Artificiales</i>
23:00	Areatza-Udaletxea	JAIEEN AMAIERA berezia eta agurra MARIJAIARI <i>FINAL DE FIESTAS y despedida a MARIJAIARI</i>

KONTZERTUEN LABURPENA

	Zapatua 18 Sábado	Domeka 19 Domingo	Astelehena 20 Lunes	Martitzena 21 Martes
Karola 24:00			PUBLIC ENEMY	ANA TORROJA
Abandoibarra 23:30	REVOLVER	RUPER ORDORIKA	BOS + IGUDESMAN & JOO	LA OTXOA
Plaza Berria Plaza Nueva 23:30	XXI BILBO REGGAE SPLASH: THE CONGOS (Jamaica)	KROKE & LA MUSGAÑA (Polonia + Spain)	WALNUT RAGTIME QUINTET (USA)	XABI ABURRUZAGA BAND & LAGUNAK (Euskadi)
Gizakundea Encarnación 20:30	MURCIA BRASS (Murcia)	PASSAMEZZO ÁNTICO & GUILLERMO PEÑALVER (Euskadi + Andalucía)	ENSEMBLE HOTHANDEL (Bélgica)	ORQUESTA DE CAMBRA DE L'EMPORDA (Catalunya)
Bilborock 20:00	B FLAT + DR. MAHA'S MIRACLE TONIC	PLANETALETA + DR. SKYLOOP	PENADAS PORLA LEY + SHINOVA	YO, NAUFRAGO + MOBYDICK
Pérgola Bilbainadak 12:00		LOS 5 BILBAINOS	BETI AURRERA	IRRINTZI + IÑAKI BASABE & SOCRATES
Pérgola Guatekeak 21:00	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO
Pérgola Artistak 23:00	MIKE KENNEDY Y 5ª RESERVA	PASCUAL MOLONGUA + ASIER BILBAO BILBAO LA NUIT	HABANERAK, "XARXA"	BOLEROAK, "BOLERO'S 4"
Areatza Arenal 23:45 & 00:45	STANDARD	KRESALA	LUHARTZ	SONIDO

RESUMEN DE CONCIERTOS

	Eguaztena 22 Miércoles	Eguena 23 Jueves	Barikua 24 Viernes	Zapatua 25 Sábado
Karola 24:00	CELTAS CORTOS	ASTE NAGUSIA DANCE	ESNE BELTZA	JUAN MAGÁN
Abandoibarra 23:30	INDIANA MARTÍNEZ	IGOR YEBRA + KORRONTZI	MANUEL CARRASCO	DÚO DINÁMICO
Plaza Berria Plaza Nueva 23:30	JORGE PARDO (Madrid + Andalucía)	BOBAN I MARKO MARKOVIC ORKESTAR (Serbia)	LA SUCURSAL S.A (Col. + Arg. + Val. + Cat.)	The stars of THE COMMITMENTS (Irlanda)
Gizakundea Encarnación 20:30	iDUO (Rusia + Ucrania)	CONCIERTO LÍRICO (Venezuela + Madrid)	DÚO VIOLÍN + PIANO (Euskadi)	CAMERATA ARS CANTUS LEÓN (León)
Bilborock 20:00	THOSE RADIOS + RUBIA	THE DESCENT + NODRAMA	ARANA + ARDE ASIA	THE YELLOW BIG MACHINE +
Pérgola Bilbainadak 12:00	MAPAMUNDI BILBAO	GAU PASA	LOS TXIKIS	BETI AURRERA
Pérgola Guatekeak 21:00	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO
Pérgola Artistak 23:00	ALIRÓN	BILBAINADAK, "LOS 5 BILBAINOS"	MARIACHI "CONTINENTAL DE MÉXICO"	LOS MUSTANG
Areatza Arenal 23:45 & 00:45	REMIX	STANDARD	EGAN	REMIX

KONPARTSEN KONTZERTUAK

	Zapatua 18 Sábado	Domeka 19 Domingo	Astelehena 20 Lunes	Martitzena 21 Martes
Algara		20:00 URBELTZen Dantza Ganbara 23:00 PRISCILLA BAND 00:30 DJ BULL	23:00 AKATZ	23:00 ANJE DUHALDE
Arriaga Atzekaldea		23:30 SOLTE + LA POP'LLA	20:00 ZE ESATEK!	20:00 EH SOUND HIP HOP GAUA
Karpagune		23:30 FDLN + ZEIN DA ZEIN + DJ JAZZ	23:00 THE SKALONES + UKABILLA	23:00 DJ BULL
Kulturgune		23:00 AKERBELTZ		23:30 LOS PILINDRAJOS + PIKADURA
Euskalgune		20:30 Dantza plaza MUGARIK EZ 23:30 GOVERNORS + LUZ DE PUTAS	23:30 IZARGI	23:30 SIROKA + IT- ZIARREN SEMEAK
Pinpilinpauza	00:30 MANOLO KABEZABOLO Y LOS QUE NO DAN PIE CON BOLO	02:00 Operación Travesti: OTÉ BADULAKE	00:30 LA OGRA	00:30 DISTORSION
Triangune				
Aixe-Berri				23:30 VENDETTA
Pirtagune		23:30 ESTEKA + SOBIEIH + DISTORSION	23:30 LA FEA DORIS + DEVIL VOW	23:30 PENADAS POR LA LEY + CARNICEROS DEL NORTE + WILLIS DRUMMOND
Tintigorri		21:00 MALOS RATOS	21:00 LONGAFATHERS	24:00 FAMILY TRIP

CONCIERTOS DE LAS KONPARTSAS

Eguaztena 22 Miércoles	Eguena 23 Jueves	Barikua 24 Viernes	Zapatua 25 Sábado	Domeka 26 Domingo
23:00 SKATU + EXAIXU				17:00 ERROMERIA
20:30 TXIMINO 23:00 ALDATZ		20:00 ZUHAITZ ZATITUAK 23:00 DJ KOSKA		13:30 ROJO CANCIONERO
23:30 PABLO HASEL + LOS CHICOS DEL MAIZ	23:30 LOS ZIPOLOTES TXIR- RIAOS + THE CHERRY BOPPERS			
23:30 NORTE APACHE + PIRATA'S SOUND SISTEMA	23:30 GORA HERRIA	23:30 DJ ELEPUNTO	12:30 TXORROMORRO TALDEA	
	03:00 LOS GANDULES	03:00 STAR GLAM, LAS FELLINI	00:30 GRATIS	
18:30 LUPITA Y TIerno 21:00 PLEONAKIS PLEKTOS	19:30 FEIZ NO MOR 21:00 METAL MILITIA 00:00 PLAYBACK			
23:30 MENTENGUERRA + RAPEROS DE EMAÚS				
23:30 JOSE ANTONIO PAHINO				

+INFO:

**WWW.
BIL
BOKO
KON
PAR
TSAK
.COM**

